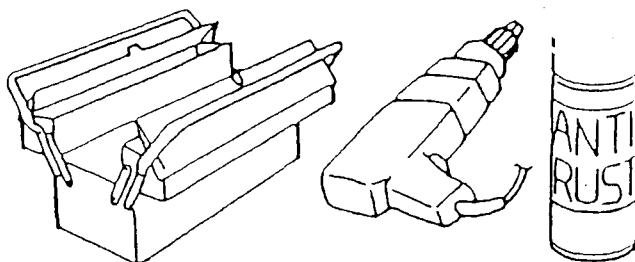


VOLVO IMMOBILIZER
VOLVO IMMOBILIZER
VOLVO IMMOBILIZER
VOLVO IMMOBILIZER

Vervangt uitgave
Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe



Benodigd gereedschap
Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge



NL

Belangrijke aanwijzingen voor montage en voor de klant

Montage

De Volvo Immobilizer onderbreekt 3 belangrijke systemen, namelijk:

- de startmotor;
- het brandstofsysteem;
- het ontstekingssysteem.

Bij voertuigen met een diesel motor worden alleen de eerste twee systemen onderbroken.

Volvo heeft deze Immobilizer voorzien van specifieke contacten zoals deze ook standaard in het voertuig voorkomen. I.v.m. de noodzakelijke verschillende lengtes van kabels dienen deze door de monteur te worden gemonteerd. De betrouwbaarheid van deze verbindingen is afhankelijk van de accuratesse van de monteur en het gebruik van het juiste gereedschap.

ONDEUGDELIJKE VERBINDINGEN LEIDEN ONHERROEPELIJK TOT HET STIL VALLEN VAN HET VOERTUIG.

Gebruik daarom een goede kabelschoen momenttang en controleer elke verbinding.

Het systeem is voorzien van een diagnose kabel (nr. 9). Deze kabel wordt gebruikt voor het programmeren van reservesleutels. Knip deze kabel daarom niet af en laat de kabelmerker zitten.

Hoe reservesleutels worden gecodeerd en wat te doen in geval van storing is in een separaat bulletin vermeld.

Informatie voor de klant

Aan de klant dienen de volgende bescheiden te worden overhandigd:

- 1 De gebruikershandleiding.
- 2 Het ABE formulier.

Ad 1

In de gebruikershandleiding zijn 3 door de Volvo dealer in te vullen formulieren opgenomen, te weten:

- A Inbouwcertificaat (kopie voor de klant).
- B Inbouwcertificaat (kopie voor de verzekering).
- C Inbouwcertificaat (kopie voor de dealer).

Het is van belang de formulieren volledig in te vullen. Daarnaast is het vanzelfsprekend dat U de klant het systeem demonstreert.

S

Viktig information till montör och kund

Information till montör

Volvo Immobilizer verkar i tre viktiga system: - startmotor;

- bränslesystem;
- tändsystem.

För bilar med dieselmotor enbart i de två första.

I satsen finns bipackade ledningsskor av samma typ som används som standard i bilen. Eftersom ledningsslängden skall anpassas till respektive vagnstyp skall dessa ledningsskor monteras av en auktoriserad mekaniker. Tillförlitligheten i dessa anslutningar blir avhängig med vilken noggrannhet dessa monteras och att rätt verktyg används.

SLARVIGT GENOMFÖRD MONTERING PÅVERKAR DRIFTSÄKERHETEN.

Se därför till att använda rätt verktyg samt kontrollera samtliga anslutningspunkter.

Systemet är försett med en diagnosledning (nr. 9). Denna är avsedd för programmering av reservdelsnycklar.

Denna ledning får ej kortas av, låt även siffer-markeringen sitta kvar.

Metod för programmering av reservdelsnycklar och felsökning kommer att distribueras i en separat information vid senare tillfälle.

Information till kund

Följande skall överräckas till kund

- 1 Instruktionsbok.
- 2 ABE-formulär (endast Tyskland).

Ad 1

Instruktionsboken finns tre formulär som skall fyllas i av återförsäljaren:

- A Monteringsbevis (kundkopia).
- B Monteringsbevis (kopia för försäkringsbolaget).
- C Monteringsbevis (återförsäljarens kopia).

Det är viktigt att samtliga dokument ifylls korrekt. Först efter detta kan det vara lämpligt att Immobilizerns demonstreras för kunden.

GB

Important notes for fitting and for the customer

Fitting

The Volvo Immobilizer interrupts 3 important systems, knowing: - starter motor;

- fuel system;
- ignition system.

For cars with a diesel engine only the first two systems are interrupted. Volvo has added specific cable terminals to this Immobilizer kit, the same as standard used in the car. For reasons of different length of the cable harness, these cable terminals should be fitted by the mechanic. The reliability of these connections depends on the accuracy of the mechanic, and the use of the correct tools.

BAD CONNECTIONS WILL ABSOLUTELY CAUSE CAR BRAKE DOWN.

Therefore use a torque cable terminal tool, and check every connection.

The system is equipped with a diagnostic test cable (nr. 9). This cable is used for programming spare keys. Never shorten this cable and let the cable marker stick on to it.

How to programme new keys and what to do in case of malfunction, see separate bulletin.

Customer information

Following should be handed to the customer:

- 1 Owners manual.
- 2 ABE form (only Germany).

Ad 1

In the owners manual there are 3 forms to be filled in by the Volvo dealer, knowing:

- A** Certificate of installation (customer's copy).
- B** Certificate of installation (copy for insurance company).
- C** Certificate of installation (dealer's copy).

It is of great importance to fill in all forms. Of course it goes without saying that the customer will receive a demonstration of the Immobilizer.

D

Wichtige Information für die Montage und für den Kunden

Montage

Der Volvo Immobilizer unterbricht 3 wichtige Systeme nämlich:

- den Anlasser;
- die Kraftstoffanlage;
- die Zündung.

Fahrzeuge mit Dieselmotor haben nur zwei Unterbrechungen (1 und 2). Volvo hat diese Immobilizer versehen mit Volvo spezifischen Kabelkontakten, welche normalerweise auch im Fahrzeug vorkommen. Wegen der unterschiedlichen Länge der Kabel sollten diese Kabelkontakte durch den Mechaniker angeschlagen werden.

Die Sicherheit des Fahrzeugs hängt ab von der Genauigkeit des Mechanikers und der Verwendung von richtigem Werkzeug.

SCHLECHTE VERBINDUNGEN FÜHREN UNWIDERRÜFLICH ZUM STILLSTAND DES FAHRZEUGS.

Verwenden Sie darum immer eine richtige Kabelkontaktzange und kontrollieren Sie jede Verbindung.

Das System ist versehen mit einem Diagnose Kabel (Nr. 9). Dieses Kabel wird verwendet zum Programmieren von neue Schlüssel.

Dieses Kabel soll darum niemals gekürzt werden, und der Kabelmarker soll auf dem Kabel bleiben.

Wie man neue Schlüssel kodiert und was man machen soll, wenn das Fahrzeug liegenbleibt, wird in einem separaten Bulletin aufgezeichnet.

Information für den Kunden

An den Kunden soll folgendes übertragen werden:

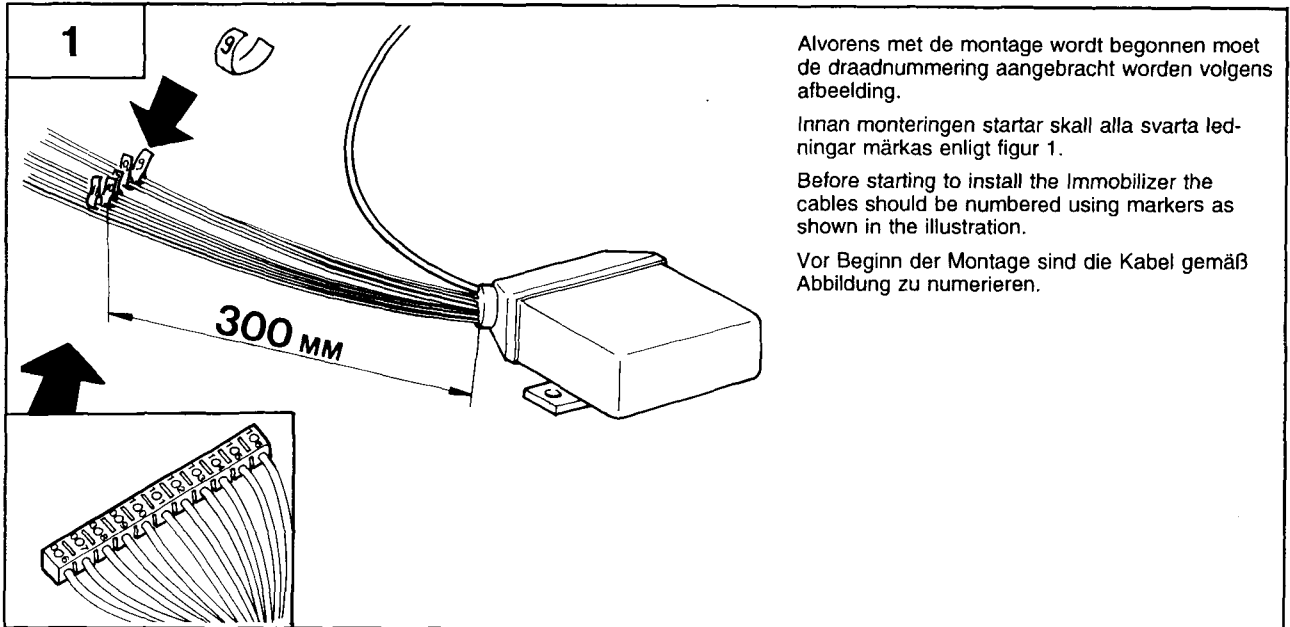
- 1 Bedienungsanleitung.
- 2 ABE Formular.

Ad 1

In der Bedienungsanleitung sind drei vorgedruckte Formulare angebracht. Der Volvo Händler soll diese vollständig ausfüllen. Es sind:

- A** Einbaubescheinigung der Fachwerkstatt für den Kunden.
- B** Fachwerkstattbescheinigung für die Versicherung.
- C** Unterlagen für die Fachwerkstatt.

Weiterhin ist es üblich daß Sie dem Kunden das System mal demonstrieren.

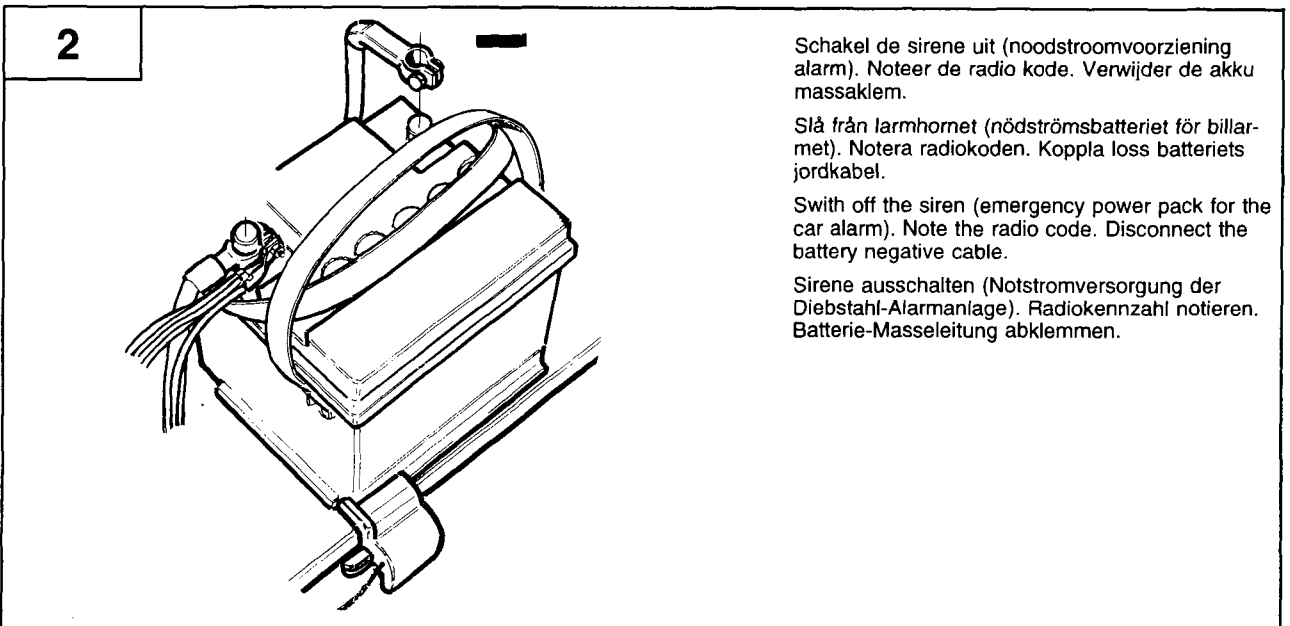


Alvorens met de montage wordt begonnen moet de draadnummering aangebracht worden volgens afbeelding.

Innan monteringen startar skall alla svarta ledningar märkas enligt figur 1.

Before starting to install the Immobilizer the cables should be numbered using markers as shown in the illustration.

Vor Beginn der Montage sind die Kabel gemäß Abbildung zu nummerieren.

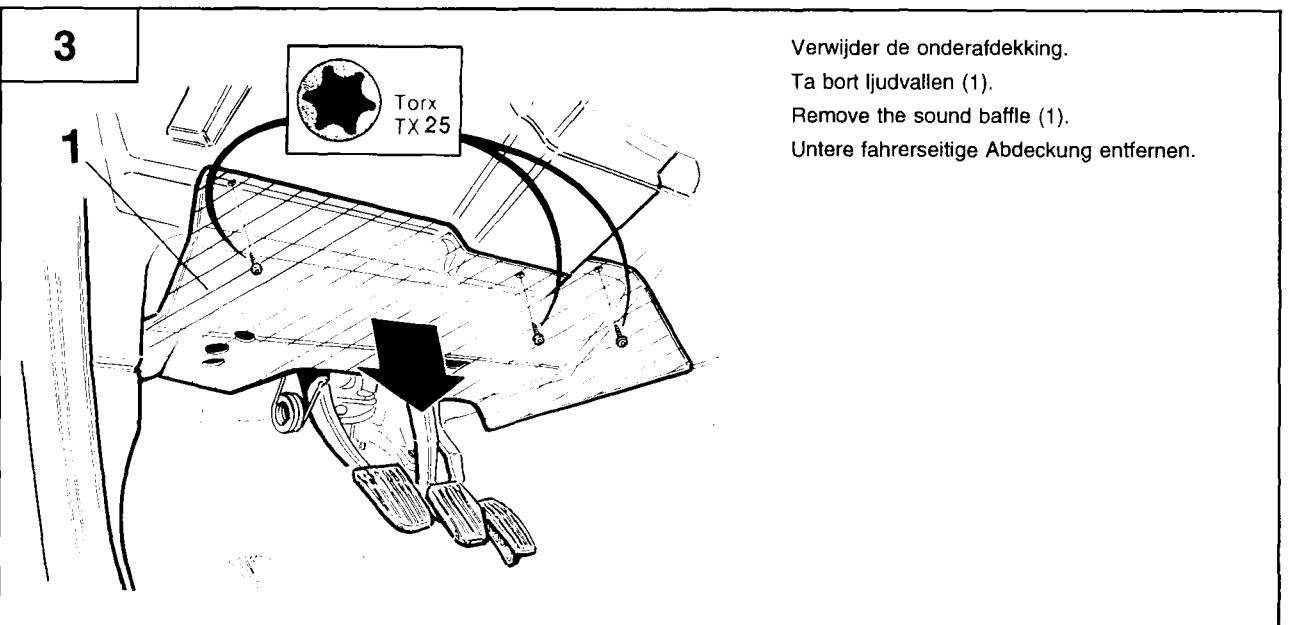


Schakel de sirene uit (noodstroomvoorziening alarm). Noteer de radio kode. Verwijder de akku massaklem.

Slå från larmhornet (nödströmsbatteriet för billarmet). Notera radiokoden. Koppla loss batteriets jordkabel.

Switch off the siren (emergency power pack for the car alarm). Note the radio code. Disconnect the battery negative cable.

Sirene ausschalten (Notstromversorgung der Diebstahl-Alarmanlage). Radiokennzahl notieren. Batterie-Masseleitung abklemmen.

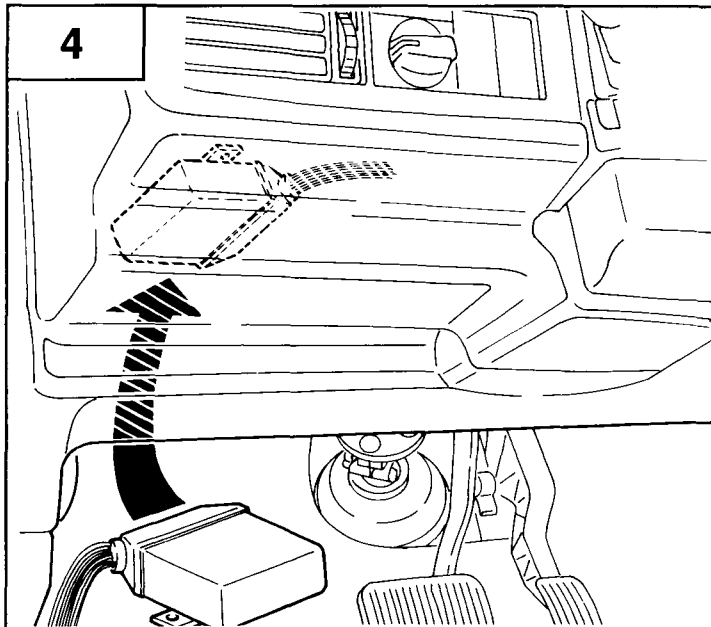


Verwijder de onderafdekking.

Ta bort ljudvallen (1).

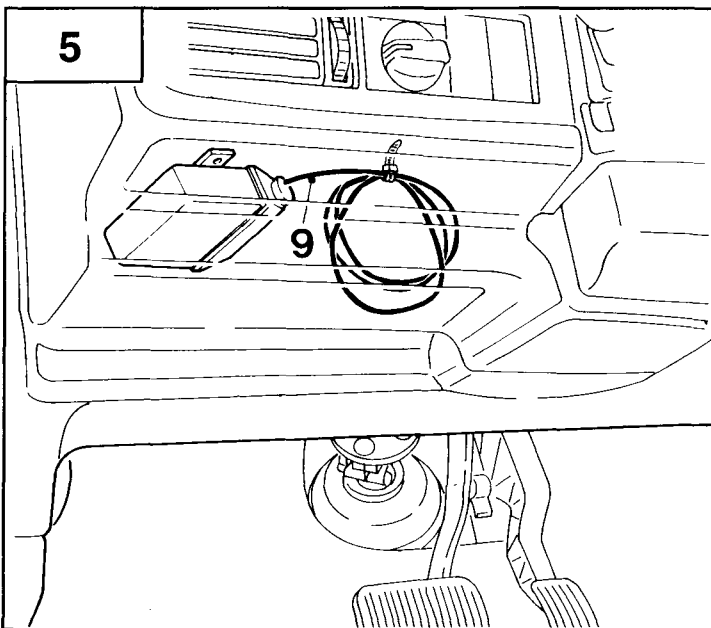
Remove the sound baffle (1).

Untere fahrerseitige Abdeckung entfernen.



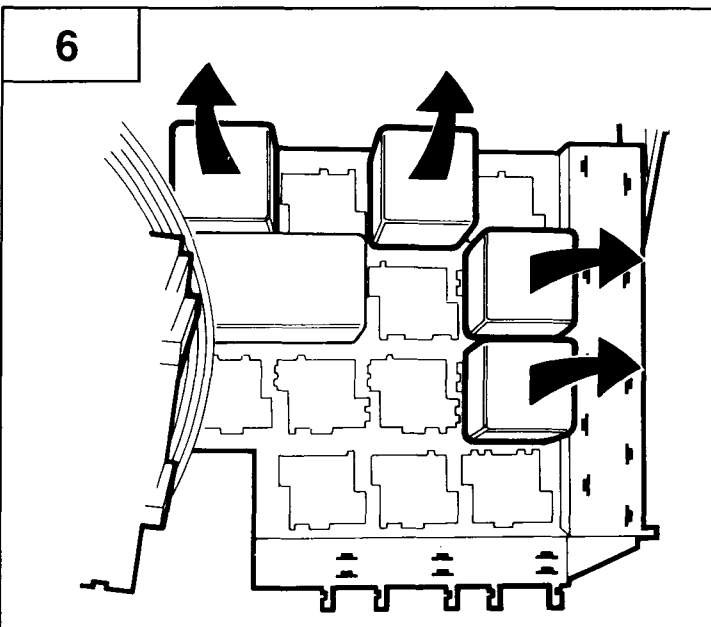
4

Bevestig de Immobilizer aan de steun met een trekbandje (2x).
 Montera Immobilizern på konsolen med ett buntband (2x)
 Secure the Immobilizer to the mounting bracket with a tie-wrap (2x).
 Immobilizer mit einem Zugband and der Stütze befestigen (2x).



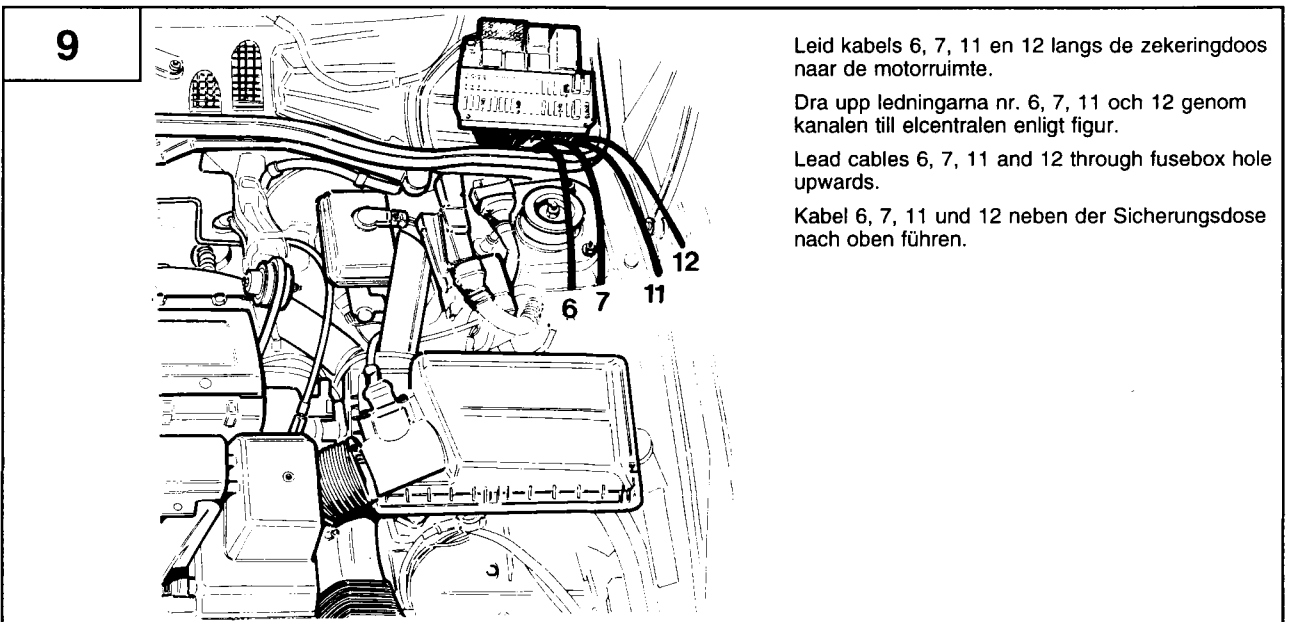
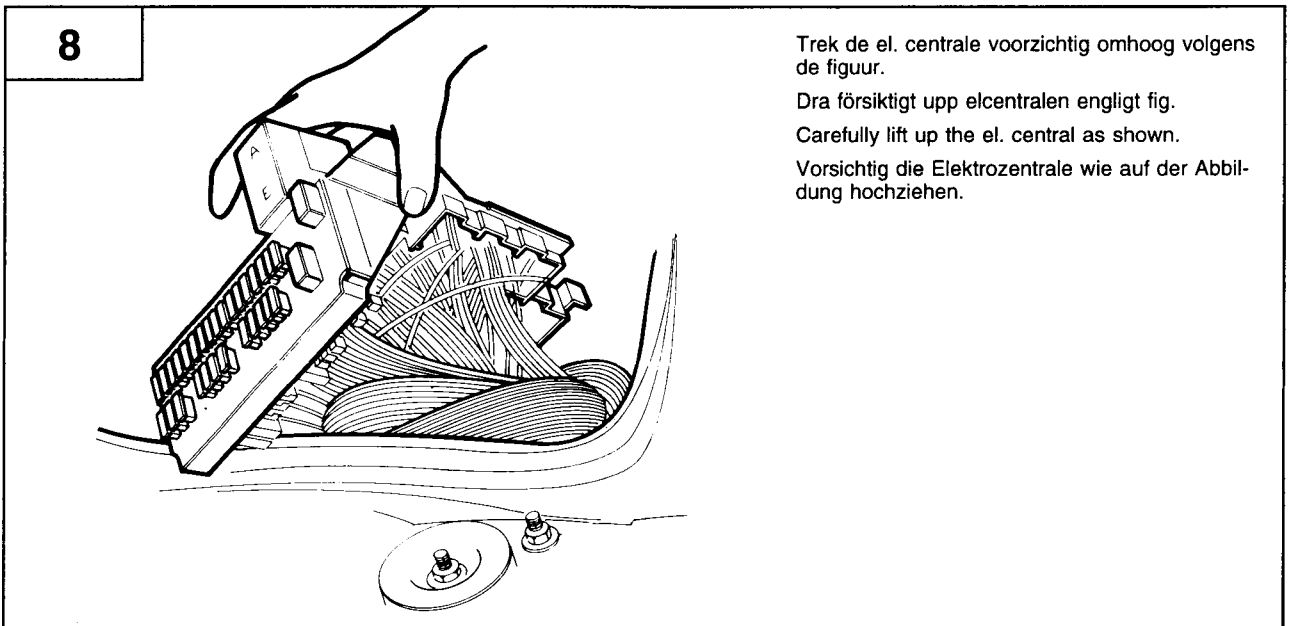
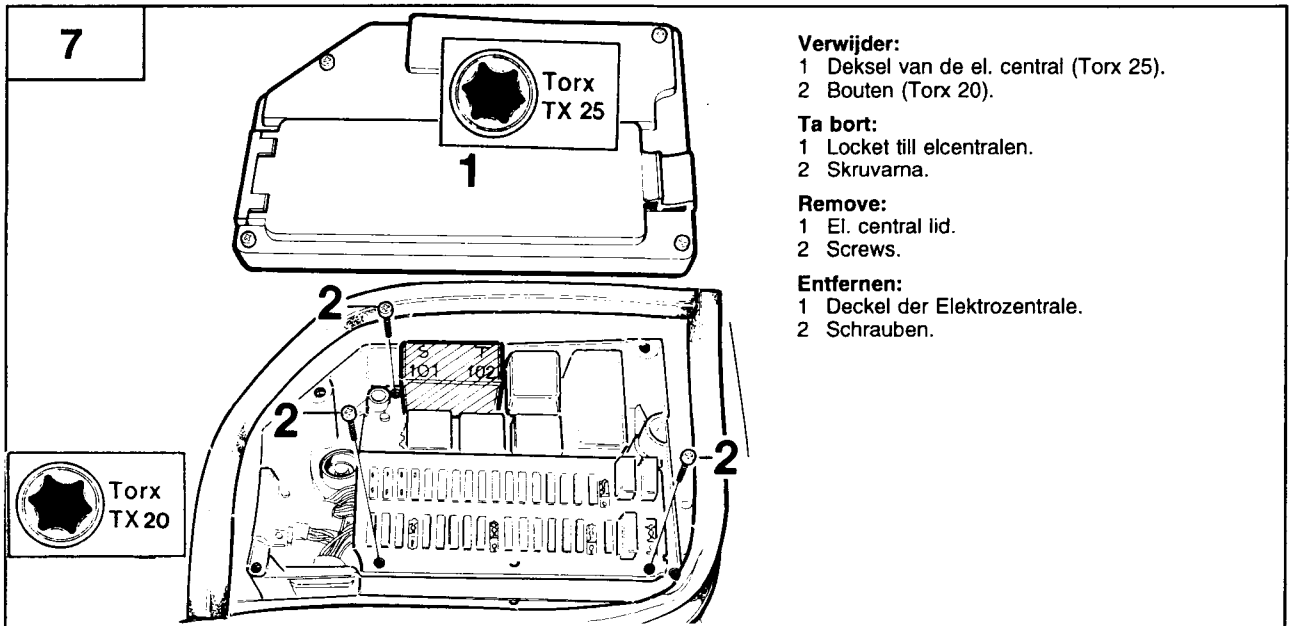
5

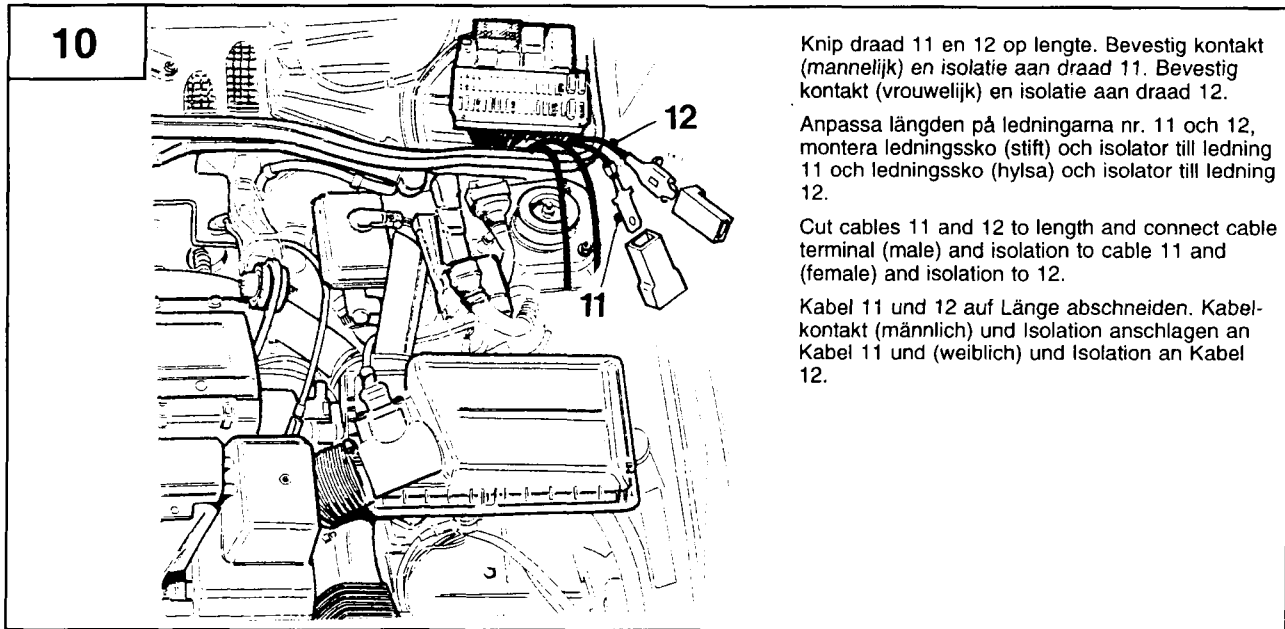
Bevestig de diagnosedraad 9 met een trekbandje volgens afbeelding.
 Fixera diagnosledning 9 med ett buntband enligt figur.
 Secure the diagnostic test cable (9) with a tie-wrap as shown in the illustration.
 Diagnosekabel 9 gemäß Abbildung mit einem Zugband befestigen.



6

Verwijder de relais van de el. centrale aan de binnenkant.
 Ta bort reläerna från elcentralen, från insidan.
 Remove relays from the inside of the el. central.
 Die Relais von innen aus den Elektrozentrale entfernen.



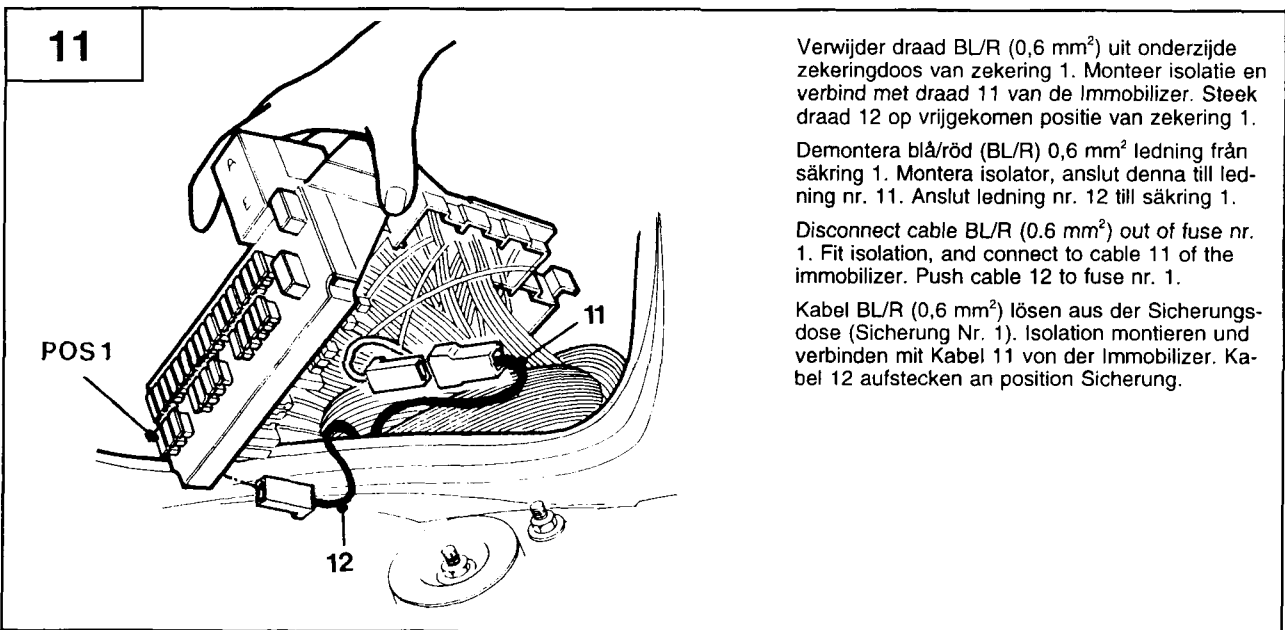


Knip draad 11 en 12 op lengde. Bevestig kontakt (manneljik) en isolatie aan draad 11. Bevestig kontakt (vrouweljik) en isolatie aan draad 12.

Anpassa längden på ledningarna nr. 11 och 12, montera ledningssko (stift) och isolator till ledning 11 och ledningssko (hylsa) och isolator till ledning 12.

Cut cables 11 and 12 to length and connect cable terminal (male) and isolation to cable 11 and (female) and isolation to 12.

Kabel 11 und 12 auf Länge abschneiden. Kabelkontakt (männlich) und Isolation anschlagen an Kabel 11 und (weiblich) und Isolation an Kabel 12.

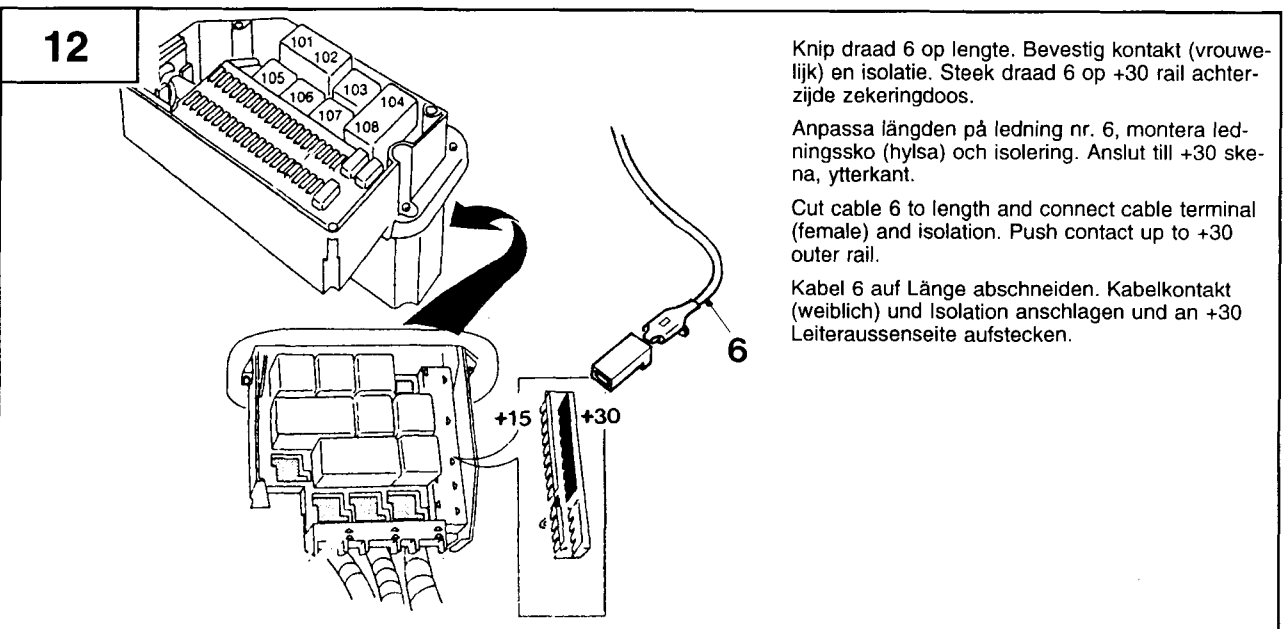


Verwijder draad BL/R (0,6 mm²) uit onderzijde zekeringdoos van zekering 1. Monteer isolatie en verbind met draad 11 van de Immobilizer. Steek draad 12 op vrijgekomen positie van zekering 1.

Demontera blå/röd (BL/R) 0,6 mm² ledning från säkring 1. Montera isolator, anslut denna till ledning nr. 11. Anslut ledning nr. 12 till säkring 1.

Disconnect cable BL/R (0.6 mm²) out of fuse nr. 1. Fit isolation, and connect to cable 11 of the immobilizer. Push cable 12 to fuse nr. 1.

Kabel BL/R (0,6 mm²) lösen aus der Sicherungsdose (Sicherung Nr. 1). Isolation montieren und verbinden mit Kabel 11 von der Immobilizer. Kabel 12 aufstecken an position Sicherung.



Knip draad 6 op lengde. Bevestig kontakt (vrouweljik) en isolatie. Steek draad 6 op +30 rail achterzijde zekeringdoos.

Anpassa längden på ledning nr. 6, montera ledningssko (hylsa) och isolering. Anslut till +30 skena, ytterkant.

Cut cable 6 to length and connect cable terminal (female) and isolation. Push contact up to +30 outer rail.

Kabel 6 auf Länge abschneiden. Kabelkontakt (weiblich) und Isolation anschlagen und an +30 Leiterraussenseite aufstecken.